



Am 20. Oktober wird ausgegeben:

PEDRO CALDERON DE LA BARCA  
 AUSGEWÄHLTE SCHAUSPIELE  
 IN NEUER NACHDICHTUNG  
 VON EUGEN GUERSTER

XXII, 551 Seiten 8°. Geheftet M 9.—, in Leinenband M 12.—

*Subskriptionspreis für das geheftete Exemplar M. 7.50, für den Leinenband M. 10.—, gültig bis 20. Oktober*

Inhalt

Das Leben ist ein Traum. Der standhafte Prinz. Der wundertätige Magier. Der Richter von Zalamea

Stets ist es als eine große Lücke in unserer Übersetzungsliteratur empfunden worden, daß wir von Calderon de la Barcas weltberühmten Schauspielen keine Übertragung haben, die etwa der Schlegelschen Shakespeare-Übersetzung zu vergleichen wäre. Seit einem Jahrhundert sind immer neue Versuche gemacht worden, diese Lücke zu schließen, ohne daß sie — mit Ausnahme der Übertragungen Eichendorffs, die aber ohne rechte Folge geblieben sind — die eigentliche dichterische Form des Originalen je erreicht hätten. Inzwischen erlebte Calderons „Richter von Zalamea“ durch die vorzügliche Versgebung von Eugen Guerster einen starken und dauerhaften Erfolg auf dem bayerischen Staatstheater, der sich auch auf zahlreiche andere Bühnen fortgepflanzt hat. Die Leistung, die hier zutage trat, wurde sogleich von dem Romanisten Karl Voßler, vom „Hochland“, von der „Germania“, der „Kölnischen Volkszeitung“ bemerkt und begrüßt. Auf die einmütige Forderung dieser und anderer maßgeblichen Stimmen hin ist dann die nun vorliegende Calderonausgabe für unsere Zeit entstanden, welche die vier berühmtesten sowie für Persönlichkeit und Schaffen des Dichters wesentlichsten Schauspiele des spanischen Klassikers enthält. Es ist Eugen Guerster gelungen, das sprachliche Original mit Mitteln, die dem Deutschen gemäß sind, wiederzugeben, so daß nun auch Calderon Gemeingut des deutschen Volkes werden kann. Der Dichter gehört zu den ganz Großen der dramatischen Kunst.

*Die Stunde für eine wirklich dichterische Calderon-Ausgabe ist heute gekommen. Wir bitten das Sortiment, noch vor Erscheinen Subskribenten mittels eines würdigen Prospektes, den wir zur Verfügung stellen, für das bedeutende und auch zu Geschenkwzwecken hervorragend geeignete Werk zu werben.*

VERLANGEN SIE SOFORT WERBEMATERIAL



VERLAG C. H. BECK MÜNCHEN